

CIRCULATION TRANSPORT 84

LES VILLES VONT ÉPONGER LE DÉFICIT

Le maire de Sainte-Foy croit que la Corporation Circulation Transport 84 subira un déficit d'exploitation non encore quantifiable. Dans un tel cas, ce sont les villes qui seront appelées à l'éponger. Pierre-Paul Noreau explique en page D-2.

ÉTÉ 84

LE SOLEIL

Québec, Le Soleil, mardi 10 juillet 1984

TOUT UN SUPER-VOIX POUR LES SANS-VOIX

Vendredi et samedi sur la Grande Scène du Vieux-Port, quelque 1,000 choristes et une pléiade d'artistes internationaux chanteront pour venir en aide au mouvement Amnistie internationale. Yvon Deschamps sera le maître de cérémonie de ce grand spectacle. Léonce Gaudreault explique en page D-14.

CHALLENGE CANADA QUÉBEC PREND LE SIXIÈME RANG

Le Québec est rentré sixième à la troisième étape de Challenge interprovincial. Cette partie de la course a été marquée par une accalmie "historique". Alain Bouchard explique en pages D-12 et D-13.



PLACE AUX ENFANTS

Après l'animation de dimanche au moyen du défilé dans les rues de Québec, le Vieux-Port a ouvert ses portes hier gratuitement aux jeunes de moins de 14 ans. Nos informations en pages D-8 et D-9.

Le Soleil, Gilles Lafond



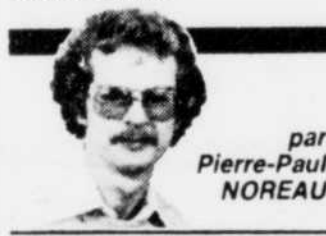
Le Canada en fête

Canada

“On va tirer les leçons pour la visite du pape”

— le maire Lavoie

◆ La corporation Circulation transport 1984 subira un déficit d'exploitation non encore quantifiable qui sera épongé par les villes membres dans une proportion équivalente à leur potentiel fiscal.



par
Pierre-Paul
NOREAU

Ce qui était prévisible est

devenu hier une réalité alors que le maire de Sainte-Foy et président de cette corporation a fait adopter par son conseil une résolution prévoyant les mesures à prendre en cas de déficit ou de surplus.

La dernière hypothèse est hautement improbable selon M. Jean-Marie Lavoie. Se disant incapable pour l'instant d'établir la moindre évaluation du manque à gagner à l'issue des activités, le maire a expliqué qu'il y avait

toutefois des limites à ce déficit.

Dans le cas de Sainte-Foy, les dépenses admissibles dans le cadre de la corporation ont été fixées à \$148,000. Elles avaient initialement été établies à \$267,000. Les services de police, les services techniques et le matériel requis ont été beaucoup moins utilisés que prévu.

De la même manière, les revenus escomptés grâce aux stationnements et aux navettes s'avèrent aujourd'hui

d'un ordre de grandeur beaucoup plus modeste.

L'opération finale consistera à établir les revenus et à partager ceux-ci entre les villes sur la base de leur potentiel fiscal (soit 22 pour 100 pour Sainte-Foy et 40 pour 100 pour Québec). Le déficit sera aussi partagé sur cette même base.

UNE LEÇON

Le ton des commentaires pendant les discussions sur

ce sujet a été passablement acide. M. Lavoie pour un a précisé que si c'était à refaire, les responsables de la circulation et du transport procéderaient certainement autrement.

Le conseiller Guy Filion a pour sa part expliqué la déconfiture probable de la corporation par "l'apeurisme" qui a été entretenu avant les événements. "On va tirer les leçons qui s'imposent pour la visite du pape", a conclu le maire Lavoie.



Le 10,000e usager du Tortillard a été reçu pour le dîner au Manoir Richelieu avec sa famille.

Patrick, 9 ans, le 10,000e usager du Tortillard

◆ POINTE-AU-PIC — Le jeune Patrick Landry, 9 ans, de l'Annie-Lorette, en aura des choses à raconter au cours des prochains jours. Il a été désigné hier le 10,000e usager du Tortillard du Saint-Laurent, ce qui lui a valu, en compagnie de sa famille, d'être l'invité d'honneur de ce 19e voyage.

Patrick a eu droit à divers accessoires à l'effigie du Tortillard,

à un dîner avec sa famille au Manoir Richelieu, à une croisière sur le Saint-Laurent et, suprême

par Denis GAUTHIER

plaisir, au privilège de conduire le train de Saint-Joseph-de-la-Rive à Cap-aux-Oies, sous la supervision bien sûr du vrai chauffeur, M.

Roland Gervais.

Le jeune homme a semblé bien apprécier sa journée et particulièrement son expérience à bord de la locomotive. "C'est très facile, il n'y a pas de volant, il suffit de suivre les rails".

Les Landry avaient décidé la veille de s'offrir une croisière sur le Tortillard. Patrick était accompagné de ses parents M. et Mme Martial Landry, de sa soeur, Caroline, de son grand-père, Maurice, et de sa tante Céline. Ils n'avaient projeté rien de particulier à leur arrivée à Pointe-au-Pic. "Ça surprend de gagner comme cela. On n'a participé à aucun concours. On se présente au guichet et tout à coup on vous félicite", confie Mme Landry.

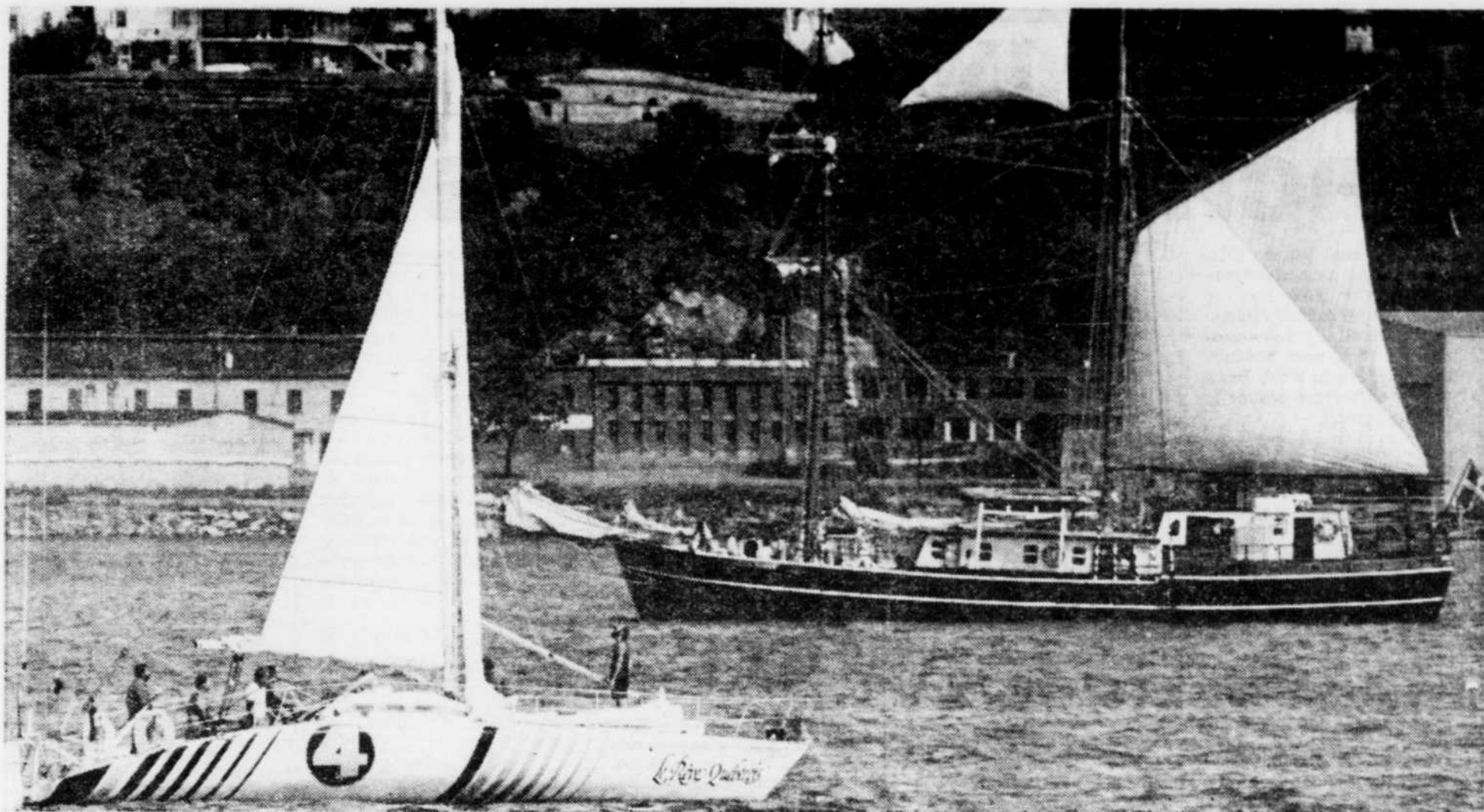
Il aura fallu 19 voyages pour atteindre les 10,000 usagers. Le Tortillard a pris les rails le 21 juin. Dimanche, pour la première fois, on n'a pu faire la liaison Québec—Pointe-au-Pic en raison du bris d'une génératrice. "A venir jus- qu'ici, nous sommes satisfaits de la fréquentation. On croit toujours pouvoir atteindre les 50,000 usagers cette année", affirme un porte-parole de l'entreprise.

Depuis une semaine, on semble avoir atteint la vitesse de croisière avec 600 passagers et plus par voyage. "Au début, il nous a fallu convaincre les gens qu'il restait quotidiennement des places", confie-t-on.

Les réservations à l'avance ne dépassent jamais 500 personnes soit 4 wagons. On veut par là se garder une marge de manoeuvre en cas de bris d'une voiture. Ainsi, à chaque jour, on dispose de 100 à 150 billets pour le grand public.



Patrick a eu le privilège de conduire le Tortillard sous la supervision du vrai chauffeur, M. Roland Gervais.



Le Soleil, Jean-Marie Villeneuve

Emporté par le courant de la marée montante, Le Rêve Québécois croise un voilier de l'armada, le Lille Bjorn, du Danemark.

“Le Rêve québécois”

Il faudra faire encore mieux le 19 août

◆ J'avais le fou rire, hier après-midi, à l'extrémité est de la Pointe-à-Carcy. Et je n'étais pas le seul. D'autres se retenaient.

Avant de partir pour ses 1,000 milles de qualifications au large de Terre-Neuve, Le Rêve québécois, le plus petit monocoque inscrit à la transat (40 pieds de



par
Guy
DUBÉ

longueur), avait promis de déployer son spi (grosse voile-ballon

à l'avant) pour le plaisir des photographes.

Quel cauchemar! D'abord le voilier a été littéralement emporté par la marée montante. Ensuite le spi s'est mal déployé. Il est disparu, comme ça, au gré du courant. Jusqu'à la hauteur de Saint-Romuald. On ne le voyait plus de la Pointe-à-Carcy.

— Saint-Pierre-et-Miquelon, c'est dans l'autre sens! criait-on à la blague sur le quai.

Le 19 août, Le Rêve québécois devra faire mieux, sinon il y en a qui parleront de cauchemar québécois.

Ce monocoque, le plus léger de tous les voiliers inscrits dans la Transat TAG Québec — Saint-Malo, causera sûrement des surprises. Bonnes ou mauvaises. Qu'importe!

Il a été dessiné par son skipper, Clément Boivin. Son arrière est profilé, presque à fleur d'eau. Rien ne protège le barreur contre une éventuelle vague. Grosse ou petite. Deux dérives ajustables de 56 pouces de longueur passent diagonalement à travers la coque. Trop relevées, elles touchent à la bôme. Pas question d'empanner.

Le Rêve québécois, c'est ce voilier autour duquel a été lancée l'idée d'utiliser des cerfs-volants géants pour aller chercher du vent très haut, les journées d'accalmie sur mer plate.

Ah oui! après avoir patienté pendant une heure et demie sur les quais de la Pointe-à-Carcy, Le Rêve québécois n'était toujours pas revenu vers son point de départ. Le changement de marée étant encore trop lointain, je suis

finalément parti de mon point d'observation.

Le grand drapeau disparaît

◆ L'immense drapeau canadien qui décorait les élévateurs à grain du Vieux-Port de Québec est disparu en fin de semaine.

par Guy DUBÉ

Propriété du secrétariat d'Etat, ce drapeau unique a pris le chemin du Nouveau-Brunswick, qui est lui aussi en fête.

Il y a deux semaines, il avait fallu 10 heures à une douzaine d'employés pour installer l'énorme feuille d'étable sur fond rouge, mesurant 100 pieds sur 50.

C'est d'ailleurs devant ce grand drapeau canadien qu'avait été photographié le “Gaspé”, voilier affrété par le gouvernement québécois, à son arrivée au Vieux-Port de Québec, la semaine dernière.

Barré par Peter Philips

Le trimaran Travacrest Seaway est à nos portes

◆ Le trimaran anglais Travacrest Seaway, barré par Peter Philips, devrait en principe arriver aujourd'hui ou demain à Québec.

par Guy DUBÉ

Long de 60 pieds sur 40 pieds de largeur, ce multicoque de 5,3 tonnes, portant le numéro de course 999, figure dans la classe II, tout comme le “Radio-Canada” et le Paul-Ricard, déjà arrivés

au Vieux-Port. Hier, le Travacrest Seaway était à la hauteur de Matane.

D'autres multicoques inscrits à la Transat TAG Québec — Saint-Malo sont en route pour Québec. Super Cagnotte, un catamaran de 15 pieds skipé par Lionel Rochefort, a quitté la France le 4 juillet. Le catamaran Dupabaho (l'ancien bolide de Mike Birch), avec Yves Dupasquier à la barre, a quitté la côte française le 6 juillet; il

s'agit d'une embarcation de 45 pieds. Le lendemain, partait l'énorme catamaran Charente-Maritime II, avec le skipper Pierre Follenfant à son bord; un des grands favoris dans la course, Charente-Maritime II mesure 85 pieds de longueur et 44 pieds de largeur. Finalement, le nouveau catamaran d'Eric Loizeau, Roger & Gallet, long de 69 pieds, laissait la France à son tour, hier, en direction de Québec.

PROPOS ET INCIDENTS... DE L'ÉTÉ 84

Tachés... mais heureux!

◆ Je n'avais pas le choix. Je me devais d'emmener mes enfants voir l'été mer et monde et ses grands voiliers. Devoir accollé il y a deux semaines. Hier, nous sommes allés au Festival d'été. Deux visites, différentes comme le jour et la nuit.



par
Louise
LEMIEUX

Ils ont trouvé ça bien beau, les grands voiliers, mais pas longtemps. Une heure à peine après notre arrivée, fiston avait soif, la plus jeune avait une envie de pipi. Nous avons trouvé les toilettes... juste à temps.

La première demande est facile à satisfaire, seul le porte-monnaie peut éventuellement en subir les contre-coups. Mais pour la deuxième... les parents qui ont emmené leur marmaille au Vieux-Port sont au courant du temps nécessaire pour répondre à un besoin si pressant.

Après une heure et demie d'attente pénible au grand vent, nous grimpons finalement sur le pont du Krzenshtern. Mais ce sont la cuisine et les couchettes que les enfants voulaient voir. Je me fais dire candidement: "Tu sais maman, le bateau est bien plus beau vu de la Terrasse". Après cette longue

attente, les bras m'en tombent. Il est temps de rentrer, il n'y a plus rien à faire ici.

Je ramènerai probablement ma progéniture sur le site du Vieux-Port. Parce que le pavillon H2O n'était pas encore ouvert au moment de notre visite. Mais à bien y penser, je profiterai d'un lundi de congé et de la gratuité offerte aux enfants.

LE DÉFILÉ

La visite dans le Vieux-Québec, dimanche, fut tout autre: créativité, fantaisie, spontanéité. Les enfants n'ont pas eu à se plaindre.

Créativité. Des tissus de toutes sortes. De la laine de toutes les couleurs. Des bouts de caoutchouc mousse de tous les formats. Des ciseaux, de la colle, de la gouache jaune, rouge, bleue, ver-

te, des boîtes de carton. Les enfants fouillent, furètent, dénichent ce qu'il faut pour construire tante Gertrude, une magnifique marionnette à la tête en boîte de carton soutenue par un bâton. Une centaine d'enfants au moins, participent comme les miens à ce "délire de marionnettes" au parc Montmorency.

Fantaisie. Jean-qui-pleure-Jean-qui-rit, corsaire au crayon khôl, visage à demi-bleu à demi-rose, les jeunes bénévoles rivalisent d'audace pour peindre James, Julie, Marie-Soleil, Frédérique, Marie-Eve, Mathew, Cécile (non, non, ce ne sont pas tous mes enfants!) Pour être de la "parade", le maquillage s'impose.

Ah! cette "parade"! Pour une fois, nous étions du défilé. Avec tante Gertrude, notre marionnette, et les immenses bonshommes et bon-

nes femmes montées par les animateurs du parc Montmorency. Tous ces gens qui nous regardent défiler vers l'hôtel de ville, le long de la rue Desjardins jusqu'au parc des Gouverneurs, nous envoient, j'en suis sûre.

Spontanéité. En revenant vers le stationnement, les enfants ne résistent pas au son envoûtant du tamtam de deux Montréalais d'origine africaine. Les enfants, presque sans s'en rendre compte, marquent le rythme avec leur corps, avec leurs mains. C'était place de l'hôtel de ville.

Les vêtements tachés de peinture (ça c'est mon problème...), le visage barbouillé (c'est celui de mon mari...), la tête pleine de folles fan-

taisies, les enfants sont heureux. Et prêts à revenir demain dans le Vieux-Québec. Pour les ramener au Vieux-Port, je devrai leur promettre "mer et monde". Préjugés? Ils ne lisent pas encore les journaux et ne s'intéressent pas aux émissions d'informations.



Ils étaient plusieurs de la "parade", le visage barbouillé et les vêtements tachés.

Merkur et Kalinda II auraient rebroussé chemin

Neuf voiliers au lieu de 11

◆ Onze grands voiliers s'étaient engagés par contrat à venir passer tout l'été 1984 au Vieux-Port de Québec; il en manquera deux, le Merkur et Kalinda II.

Guy DUBÉ

Selon les informations obtenues hier auprès de Québec

84, il semble que ces deux voiliers, battant pavillon anglais, aient rebroussé chemin pour retourner en Grande-Bretagne, suite à des ennuis mécaniques.

Le Merkur mesure 157 pieds de longueur, tandis que le Kalinda II en fait 135.

Initialement, Québec 84 avait annoncé la venue à Québec d'une armada "d'au-

moins huit voiliers". Le compte y est, puisque neuf sont déjà dans le bassin intérieur du Vieux-Port.

Il y a autant de grands voiliers au Vieux-Port de Québec actuellement qu'il y en a eu pour le mini-rassemblement de Toronto, en fin de semaine dernière, faisait remarquer un or-

ganisateur de Québec 84, hier. Et cette armada séjournera chez nous pendant tout l'été.

Ces voiliers sont l'Alexandria (125 pieds, USA); L'Amorina (159 pieds, Suède); l'Aquila Marina (125 pieds, Monaco); Carene Star (110 pieds, Danemark); Gazela of Philadelphia (177

pieds, USA); Lady Ellen (sûrement le plus beau, 178 pieds, Suède); Lille Bjorn (135 pieds, Danemark); Romance (110 pieds, USA); et Topaz (125 pieds, USA).

La plupart d'entre eux peuvent être visités quotidiennement à quai et certains vendent des consommations à bord.

"Les Mewlessels" de plus en plus présents

♦ Ils ne sont ni les plus nombreux, ni le plus folklorique des groupes francophones invités au 17e Festival d'été par l'intermédiaire de l'Agence de coopération culturelle et technique (ACCT), mais les musiciens ivoiriens de l'ensemble "Les Mewlessels" sont probablement les plus vi-



par
Louis
TANGUAY

sibles d'entre eux.

En effet, depuis vendredi et jusqu'à dimanche, ils multiplient leurs apparitions sur di-

verses scènes à un rythme qui ressemble à ceux qu'ils interprètent.

Le répertoire de cet

orchestre formé en 1976 comporte en effet toute une variété d'airs provenant de plusieurs régions de la Côte-d'Ivoire, un pays très diversifié sur le plan de sa composition ethnique.

Les huit musiciens de Mewlessels ont été rassemblés à l'initiative d'un architecte ivoirien dans le but de faire sortir des frontières nationales des musiques recherchées dans le patrimoine culturel de ce pays, souligne en interview, leur porte-parole, M. Louis Gustave Niamkey.

Pour arriver à ce but, et pour bien asseoir sa réputation internationale, l'orchestre a choisi un répertoire de variétés africaines.

Ainsi, les parties chantées s'expriment en baoulé, en bété, en



"Les Mewlessels", orchestre formé en 1976, les plus visibles des groupes francophones.

Le Théâtre de la Claca: toute une anthologie

♦ Pendant les premiers jours du Festival d'été, les comédiens du Théâtre de la Claca ont fait plusieurs apparitions dans les rues de Québec.

Louis TANGUAY

Mais hier, c'est sur la scène de l'Institut canadien que cette troupe basée à Barcelone en Espagne présentait diverses oeuvres de son répertoire.

C'était une surprenante anthologie (le spectacle est repris ce soir 19h30 au même endroit), avec masques, marionnettes et surtout une forme de théâtre gestuel difficile à définir, mais qui enchaîne toute une série de très fortes impressions.

Le spectacle raconte au début le genre de travail effectué depuis la formation du groupe il y a 18 ans, puisqu'il est issu du théâtre de marionnettes classique mais il évolue rapidement vers un poème visuel inspiré de légendes et de manipulations symboliques.

A elle seule, la seconde partie vaut la peine de faire le détour vers l'Institut canadien pour ce spectacle gratuit, puisque le conte chinois dont il est inspiré fait appel à des masques créés par Antonio Saura et à des jeux tout simplement acrobatiques.

AUTRES SCÈNES
ET AUJOURD'HUI

Par ailleurs, hier soir aux Jardins de l'hôtel de ville, le bluesman québécois Bob Walsh et son groupe ont eu droit à deux rappels de

la part d'une foule enthousiaste et le chanteur belge Pierre Martin a su retenir l'attention à la scène du parc des Gouverneurs.

Aujourd'hui, les artistes du Conservatoire de Shanghai font leur entrée au festival et, outre le spectacle de

Christine Bernard, on pourra voir en soirée la première présentation donnée par le groupe belge De Nieuwe Snarr, assister au dernier concert de Christiane Stéfanski au Pigeonnier et entendre le jazzman Martial Solal au Petit-ChAMPLAIN.

Annnonce

La petite chronique du tortillard

Un "fun noir" à bord du Tortillard

Tout le monde sait maintenant les malheurs qui sont arrivés au Tortillard et à sa génératrice d'électricité. Mais il faut souligner le fait que 500 voyageurs ont eu l'indulgence et la complicité merveilleuse de chanter et de s'amuser au retour du train samedi après-midi, malgré l'absence d'éclairage et surtout d'air conditionné. Merci à tous ces passagers qui ont fait contre mauvaise fortune bon coeur. Depuis cette partie de "fun noir" c'est l'équipe du Tortillard, du CN et de Faguy qui ont passé des nuits "blanches" mais tout est arrangé maintenant!

Déjà le 10 millième passager

Eh oui, c'est hier qu'est monté notre dix-millième passager. Il s'agit du jeune Patrick Landry, 10 ans, fils de monsieur et madame Martial Landry, de Québec. La panoplie des souvenirs du Tortillard lui a été offerte et le Manoir Richelieu a fait au jeune Landry et à ses parents les honneurs de leur château. Ce premier cap des dix mille passagers nous donne bon es-



poir d'atteindre l'objectif de quarante mille d'ici le 3 septembre. Le total absolu des places est un peu moins que cinquante mille, duquel il faut soustraire le voyage annulé dimanche dernier.

Le mauvais sort sur la génératrice!

La cause de la suspension du service du Tortillard le dimanche 8 juillet est une défaillance du coeur même de la génératrice. Cela peut se reproduire dans les 5 prochaines minutes ou ne plus jamais se représenter, c'est ce qu'on appelle la technique et ses hazards.

Ce qui n'a pas été du hazard, mais une extraordinaire collaboration, celle de la maison Faguy et des techniciens et ingénieurs du Canadien National qui ont tout mis en oeuvre pour changer de génératrice en moins de 24 heures. Il a fallu défoncer le toit du wagon bagages abritant la génératrice, sortir celle-ci avec une énorme grue de la maison Armand Guay, placer de la même manière une autre génératrice toute neuve et refermer le toit.

La nouvelle génératrice a été commandée à Montréal à minuit et demi le dimanche, à 5 heures du matin elle était à Québec et à 23 heures dimanche soir, tout était entré dans l'ordre. L'éclairage et l'air conditionné étaient à nouveau revenus. Lundi matin, le Tortillard a repris sa route. Merci à tous et nos excuses à ceux qui

n'ont pu prendre le train dimanche.

Nous avons déjà eu notre malheur, le vendredi 13 sera notre jour de chance!

En effet, pour fêter notre retour sur la voie, la bonne voie! ferrée, le Tortillard organise un voyage spécial pour le vendredi 13 juillet. Ce sera un voyage costumé. Tous ceux et celles qui se présenteront costumés le matin du vendredi 13 recevront un souvenir du Tortillard et le bal sera à bord. S'il fait beau et chaud, costumez-vous genre "beach party" sinon à votre guise, cela nous prendra beaucoup de sorciers et de sorcières pour conjurer ce sort. Les belles fées sont aussi conviées. De son côté, le Manoir Richelieu organise une fête spéciale pour les "Tortilleux" et "Tortilleuses, avec orchestre et danse, compétitions de pneumatiques à la piscine et buffet du vendredi 13. Maquilleurs, clowns et autres animateurs seront sur place. Ce sera une avant-première de la fête des Margouilles. Tout le monde se costume et se déguise donc sur le Tortillard du vendredi 13 juillet.

Pour réservations: Aux bureaux du Tortillard, 1125, de la Canadière, (418) 648-1566 et à la gare d'Estimauville (stationnement P4) le matin même du départ.

VENDREDI 13 AU MANOIR

BIENVENUE AUX TORTILLEUX ET TORTILLEUSES COSTUMÉS ET DÉGUISÉS!

- BUFFET SPÉCIAL VENDREDI 13
- ORCHESTRE DE DANSE
- COMPÉTITION DE PNEUMATIQUES À LA PISCINE
- ACCÈS GRATUIT À TOUTES LES ACTIVITÉS
- PRIX AUX MEILLEURS COSTUMES

LE MANOIR RICHELIEU ATTEND LE TORTILLARD EN FÊTE ET SES PASSAGERS EN COSTUMES

PRIX: BUFFET: 12⁰⁰\$

TRANSPORT
AU MANOIR: 1⁰⁰\$

Manoir
Richelieu

POUR RÉSERVATIONS AU TORTILLARD:
(418) 648-1566

Chantal Beaupré lance
la parole aux femmes

“Laissez-moi mon sommeil, mes nuits, mes rêves...”

◆ Même s'il y avait relativement peu de monde, c'est avec une énergie renouvelée que Québec 84 a entamé hier soir à l'Agora "440" du Vieux-Port, sa série de spectacles portant sur la voix.

ses" de sa puissante voix, c'est la jeune Québécoise Chantal Beaupré qui a lancé la première la parole des femmes. Et elle l'a fait avec une vigueur qui laisse peu de doute sur sa volonté de dire, de

presque plus depuis quelques mois.

"Laissez-moi mon sommeil, mes nuits, mes rêves, mon sexe..." Des textes qui, à la première écoute, veulent faire mordre à l'existence. A la voir bouger, danser, trépigner presque d'impatience sur la scène, Chantal Beaupré nous donne aussi envie de nous impatienter à notre tour, avec elle, et de repartir à la recherche d'un monde qui nous ressemblerait davantage.

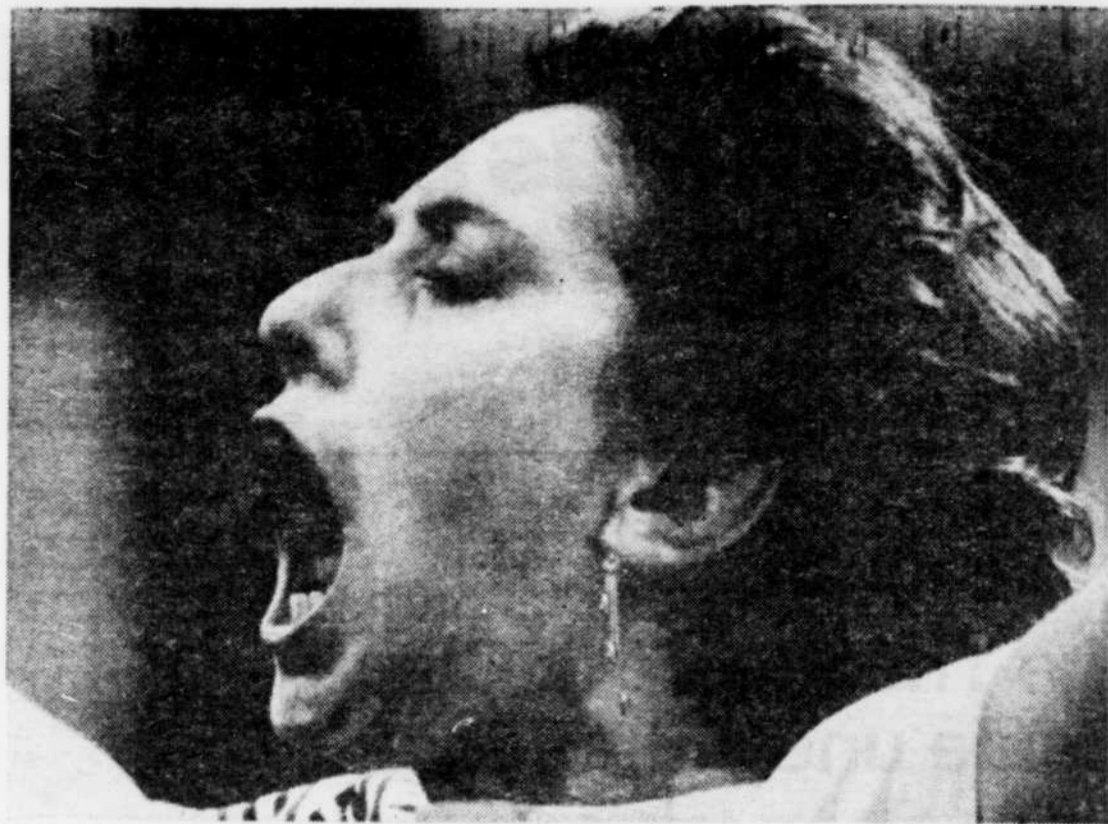
Et c'est sur une musique entraînante, rendue par quatre bons



par
Léonce
GAUDREULT

musiciens, que Chantal Beaupré a ouvert le bal hier soir et comme elle le fera encore une autre fois ce soir, sur la même scène.

Toute aussi énergique, mais avec la contenance d'une certaine sagesse, Brenda Wootton a assuré la relève avec brio. Accompagnée d'un unique musicien, un guitariste, cette chanteuse des Cornouailles a réussi à garder avec elle les quelques milliers



Chantal Beaupré a lancé la première la parole aux femmes.

de personnes présentes par la force de sa seule voix, magnifiquement servie par un humour merveilleux.

Pour elle aussi, il faudra de nouveau être là ce soir à l'Agora. Autrement dit, chanteuse de son pays des Cornouailles, au sud-ouest d'Angleterre, madame Wootton a commencé ces dernières années une carrière professionnelle en Europe pour faire connaître ses origines et, aussi, cont-

ribuer à la renaissance du kernewek, une langue éteinte depuis 200 ans. Elle chante en effet quelques chansons dans cette langue au cours de ses spectacles. C'était hier son premier concert ce côté-ci de l'Atlantique.

Ce spectacle de ces deux femmes sera suivi demain et jeudi par ceux du poète français Jacques Bertin et du chanteur québécois Sylvain Lelièvre.

A noter enfin que le concert de jeudi soir (20h) en l'église Saint-Jean-Baptiste, où le Festival d'été de Québec nous présentera David Hykes et "The Harmonic Choir", on exigera un coût d'administration de \$8. Enfin, les interventions de la grande chorale "Chanson nouvelle" dans le cadre du festival se termineront demain après-midi à 17h par un spectacle aux Jardins de l'hôtel de ville.



La sélection de la fête



11% alc./vol.
750 mL

BORDEAUX
Appellation Bordeaux contrôlée

Québec
1534-1984

Produit de France

Importé et mis en bouteilles
pour Québec 1534-1984
Québec, QC

Offert en rouge et en blanc dans les succursales de la Société des alcools du Québec.



Brenda Wootton a réussi à garder avec elle les quelques milliers de personnes présentes par la force de sa seule voix.

Mouvement à la baisse du prix de la bière

◆ Depuis quelques jours, on assiste à un certain mouvement à la baisse du prix de vente de la bière au Vieux-Port. Rien de spectaculaire mais on sent que des concessionnaires font un effort de ce côté, peut-être aussi parce qu'ils n'ont pas le choix.

Hier, on pouvait constater que le prix de la bière avait baissé à certains comptoirs de vente. Un gros verre, l'équivalent d'une petite bouteille, coûte maintenant \$2 au lieu de \$2.50. D'autres kiosques l'ont seulement ramené à \$2.25.

Ce qu'on ne voyait pas au début, il y a aussi des promotions. Des bars organisent maintenant des "happy

hours" ou des "5 à 7" où les boissons sont meilleur marché.

Il semble cependant que le principal endroit où on peut s'attabler avec des amis se faisait toujours tirer l'oreille pour être plus sensible



par
Pierre
PELCHAT

aux désirs des consommateurs. Dimanche, un verre de bière coûtait toujours \$2.50 à la Galère.

On arrive difficilement à comprendre pourquoi on y garde des prix aussi

"élevés" quand on sait que la grande tente-cabaret n'attire que peu de clients en matinée et durant l'après-midi.

Toute diminution de prix ne peut qu'aider l'image des concessionnaires qui a été

passablement ternie par les prix abusifs pratiqués par certains d'entre eux durant les premiers jours de Québec 84.

Et rappelez-vous que la modération a bien meilleur goût.

Plus de 40 dépannages sur le fleuve depuis le début des festivités

◆ (PC) — Le bateau-dépanneur du Club automobile a effectué plus de 40 dépannages sur le fleuve depuis le début des festivités de Québec 84.

Le bateau-dépanneur CAA est venu gratuitement en aide à des plaisanciers aux prises avec des ennus mécaniques mineurs et des problèmes de panne sèche, de batterie à plat et de bris d'hélices.

Deux des bateaux qui participent à la Transat TAG Québec — Saint-Malo ont également dû être remorqués à leur port d'attache, parce que les vents étaient insuffisamment forts sur le fleuve.

Le Club automobile agit depuis le 23 juin, et jusqu'au 24 août, comme dépanneur officiel sur le fleuve, en collaboration avec la garde côtière et la Corporation 1534-1984.

FINANCEMENT VENTE INSTALLATION SERVICE

POUR PLUS DE RENSEIGNEMENTS,
COMMUNIQUEZ À
837-4383



GENERAL INSTRUMENT SYSTÈME DE TÉLÉVISION PAR SATELLITE

PLUS DE 100 CANAUX DISPONIBLES:
SPORTS - SPECTACLES - FILMS - ETC.

RÉSIDENTIEL

**AUCUN
COMPTANT** Jusqu'à **60**
mois pour payer
À PARTIR DE
\$82/mois

MONTAGES MULTIPLES
(hôtel, motel, condominium)

APPELEZ-NOUS POUR CONNAÎTRE LE DISTRIBUTEUR LE PLUS PRÈS DE CHEZ VOUS.

FINANCEMENT

POURQUOI PAYER
COMPTANT?

COMMERCIAL

LOCATION AVEC OPTION D'ACHAT
36 à 60 mois
ENTIÈREMENT STÉRÉO
FINANCEMENT JUSQU'À 60 MOIS
SYSTÈME G.I. COMPLET MOTORISÉ AVEC ÉCRAN GÉANT 10 pi
\$370/mois

Pour aussi peu que
AUCUNS FRAIS D'ENTRÉE
DEDUCTIBLE D'IMPOT
PRIX SUJET À CHANGEMENT SANS AVIS

Satellite

59F, Trans-Canada ouest
LÉVIS **837-4383**

FINANCEMENT GROS ET DETAIL

Le summum de divertissement

Maintenant accessible à tous grâce à notre méthode de financement

ÉTÉ 84 EN IMAGES

Un reportage photographique
de Jean-Marie Villeneuve

Hier gr les

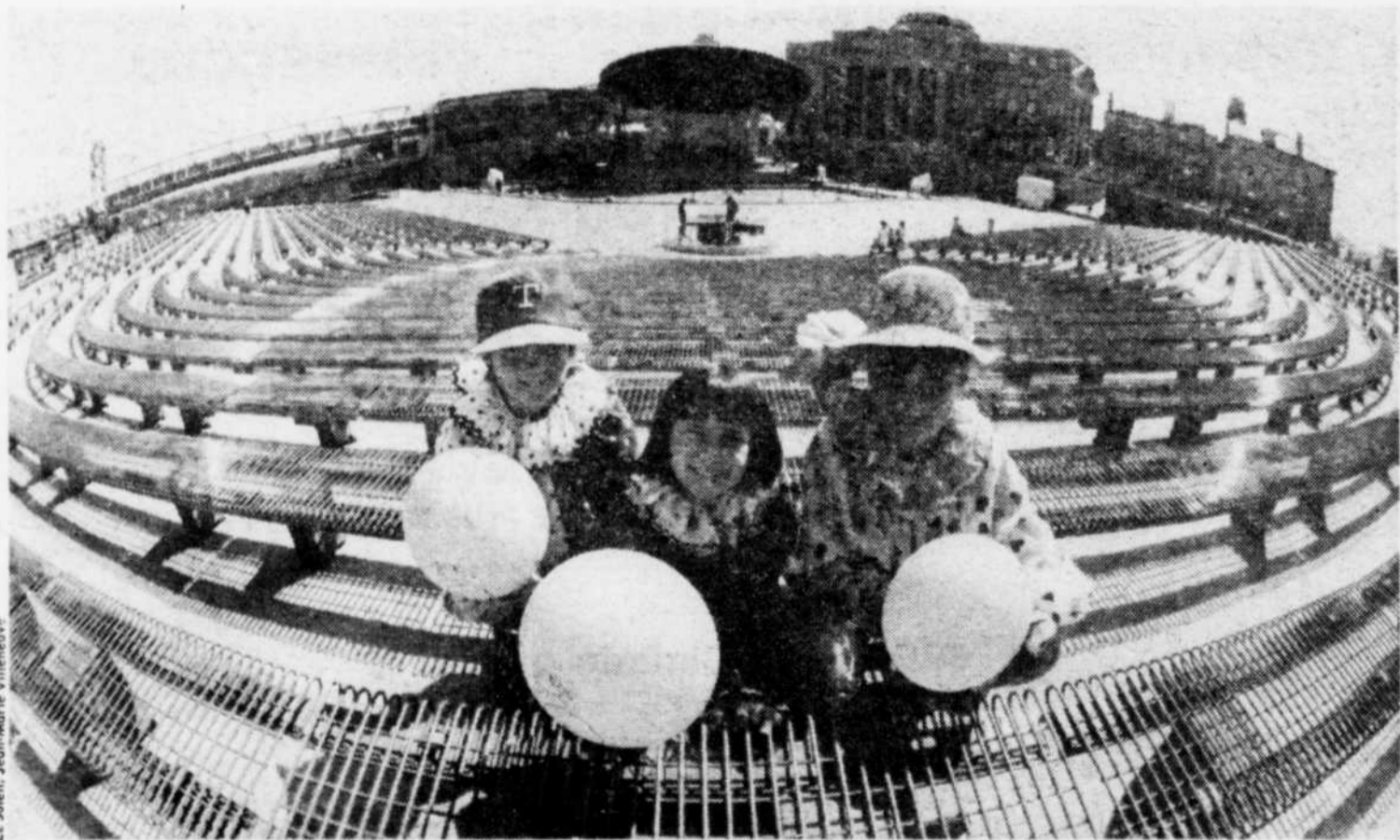


Le Soleil, Jean-Marie Villeneuve

Il n'y avait pas beaucoup d'enfants qui n'avaient pas son ballon.



Une petite vue de la scène des silos. Vous savez? Les silos à ciment près de la rue... semaine, le thème choisi est celui de la voix. C'est pourquoi on verra bien des chorales... les jours prochains.



Le Soleil, Jean-Marie Villeneuve

Il y avait trois spectatrices attentives, hier, à l'Agora pour écouter une répétition d'un groupe de musiciens.



Le Soleil, Jean-Marie Villeneuve

La reconnaissez-vous? Peu importe, elle a su apporter... au Vieux-Port, hier.

Hier, c'était gratuit pour les jeunes



Les silos à ciment près de la rue Saint-André. Cette fois, on verra bien des chorales au Vieux-Port dans

◆ C'était jour de fête pour les enfants, hier, dans le Vieux-Port. Pas besoin d'acheter un billet quotidien: l'entrée était gratuite pour les jeunes de 14 ans et moins qui, bien souvent, étaient accompagnés de leurs parents qui, eux, devaient montrer patte blanche avec un passeport ou un visa.

Pierre PELCHAT

Pour la circonstance, Québec 84 a fait un effort particulier pour susciter plus d'animation autour du bassin Louise par le spectacle de fanfares. Cela faisait d'ailleurs partie du plan de relance annoncé la semaine dernière par les dirigeants de Québec 84.

On a distribué gratuitement des centaines de ballons multicolores. Des jeunes ont été maquillés. Un peu plus, et on se serait cru au Festival d'été...

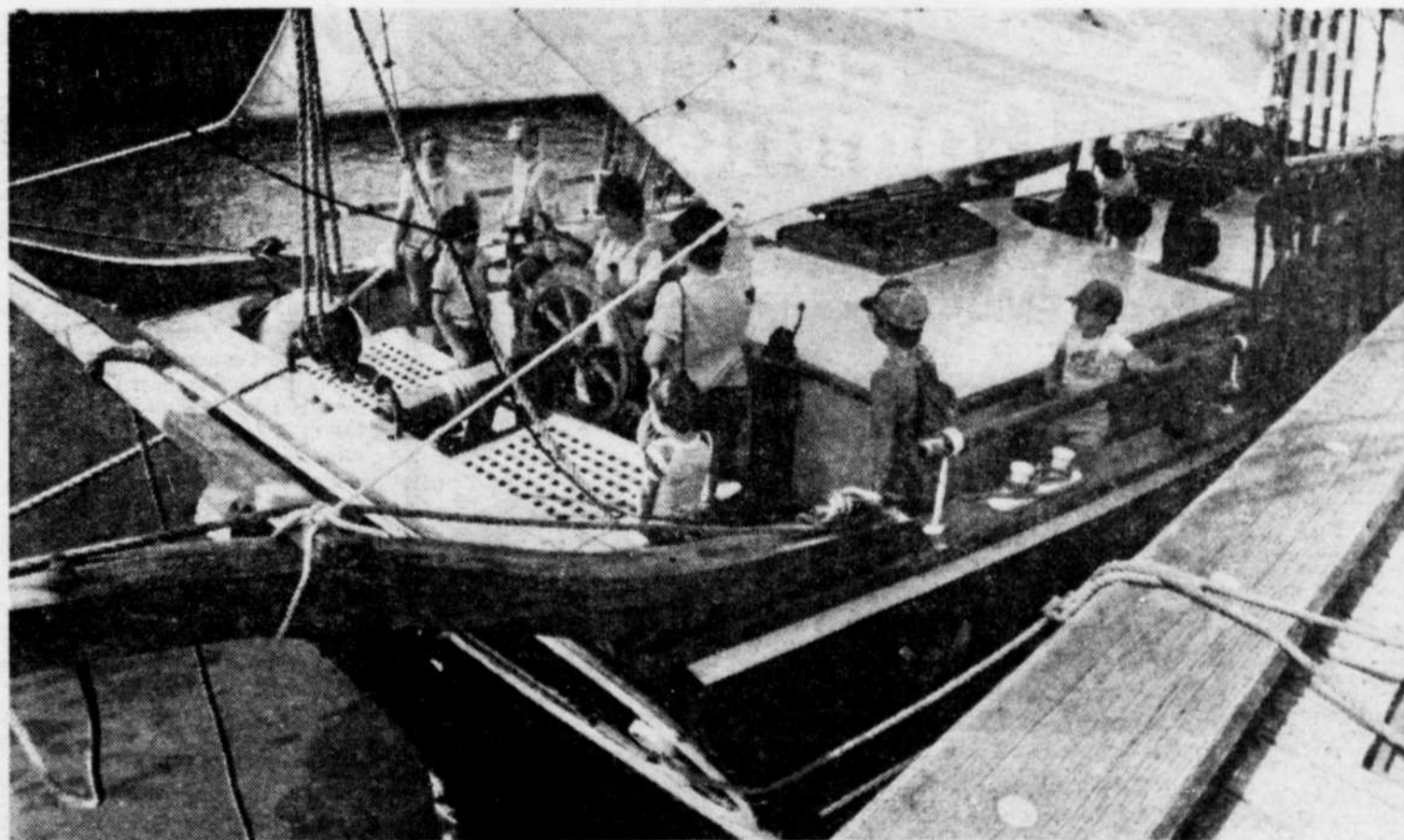
En plus de l'animation créée par les amuseurs, des jeunes et leurs parents ont pu monter à bord des grands voiliers de l'armada qui passent tout l'été à Québec. Pour ceux qui l'auraient oublié, neuf grands voiliers sont présentement amarrés au Vieux-Port.



Les bains de pieds étaient populaires à l'Agora dans la chute d'eau près des gradins.



us? Peu importe, elle a su apporter plus d'animation



La visite des grands voiliers s'est poursuivie, hier, dans le Vieux-Port. Certains voiliers offrent maintenant un service de bar à... bord.



Margie Gillis est du volet-danse du Festival d'été. Nous la reverrons avec joie jeudi, 19h30, à l'Institut canadien.

Ça va danser au Festival d'été!

◆ De tous les genres de spectacles que présente le Festival d'été de Québec, la danse est peut-être le plus... estival, parce que dynamique, aéré, visuel, musical, bref, rien n'y manque pour créer la fête. Effectivement, rien ne manquera à cette semaine d'événements-danse.

Pour faire suite au coup d'envoi de dimanche, avec la compagnie Jo Lechay, l'Institut canadien, qui monopolise la danse, présente demain soir "L'Écran humain"; jeudi, ce seront Margie Gillis et Hervé Diasnas; enfin, samedi, on y verra Susan Macpherson, Spindrift Dance Theatre et Danse-Théâtre Kathali.



par
Régis
TREMBLAY

MERCREDI

Le plus étonnant spectacle de la semaine sera sans doute "L'Écran humain", mercredi, 19h30. Le groupe Performance Multi Media, de Montréal, a créé un mode d'expression artistique qui tient autant de la danse que de l'art visuel. Imaginez une danseuse ou un mime se mouvant au gré de projections lumineuses qui leur collent à la peau. Les formes et les mouvements du corps modifient étrangement les images qui sont en elles-mêmes assez percutantes.

Corps-écran, toile vivante, tels sont les termes qui suffisent à peine pour définir ce spectacle qui

est en train de faire son tour du monde. Le Groupe Performance Multi Media a en effet présenté "L'Écran humain" à Paris, à Tokyo, à Amsterdam, à Bruxelles, à Leiden, et bien sûr, à Montréal. C'est au tour de Québec.

JEUDI

Le lendemain, jeudi, 19h30, encore à l'Institut, deux spectacles en un: Margie Gillis et Hervé Diasnas. Plus personne n'ignore Margie Gillis, une force de la nature, une danseuse sportive (d'ailleurs fille de deux champions olympiques de ski) une performeuse impétueuse, une artiste aussi sauvage que raffinée. Son corps athlétique, elle le maîtrise à merveille pour se livrer tout entière à chacune de ses représentations.

Par ailleurs, Hervé Diasnas est moins connu ici, mais il a avantage à l'être mieux. Ce Français suit en Europe une voie tout aussi personnelle que notre Canadienne Gillis. Il a étudié tout ce qui se fait en danse... et il le fait sur scène!

SAMEDI

Finalement, toujours à l'Institut, samedi après-midi, à 16h, ce n'est plus deux, mais trois spectacles en un. Susan Macpherson nous présente "Une collection personnelle", tout à fait: thèmes extatiques, moments intimes, et un mystérieux titre, "Non coupable". Selon The Gazette, Macpherson est "rien de moins que la meilleure danseuse de style moderne au Canada". C'est à voir...

Spindrift Dance Theatre, au même programme, a la distinction d'être "complètement bilingue", dit le communiqué. Comment cela se traduit-il en gestes? Chose certaine, cette compagnie, même si elle est établie à Kingston, en Ontario, est dirigée par un francophone, Charles-Mathieu Brunelle.

sélectronic le centre Commodore

possibilité de
PAYER EN SEPTEMBRE SEULEMENT*

Procurez-vous aujourd'hui même cet ensemble Commodore 64...

comprenant: l'ordinateur à 64 K de mémoire possédant une grande gamme de logiciels, de jeux et de programmes.

l'imprimante VIC-801 qui permet d'imprimer sur papier les programmes, lettres, données et graphiques.

le lecteur disquette 1541 permettant l'entreposage et la recherche rapide des données sur disquette standard de 5 1/4".

Capacité de 170 K par disquette.

SEULEMENT 999\$

* applicable seulement à l'ensemble Commodore 64 tel que décrit et à un plan de financement régulier dont le premier versement serait dû en septembre 1984.



RIEN NE PEUT BATTRE MON 64

Les Grandes Allées Un groupe de canoteurs en costumes d'époque

◆ (PC) — Dans le cadre du 450^e anniversaire de l'arrivée de Jacques Cartier, l'événement Les Grandes Allées réunira à Montréal et à Québec, au cours des prochaines semaines, près d'une centaine de grands canots.

Un premier groupe, venu de l'Abitibi et de l'Outaouais, doit ar-

river dans le Vieux-Port de Montréal le 11 juillet, en même temps que le voilier Jacques-Cartier.

Les participants procéderont à une grande reconstitution historique de la fondation de l'Hôtel-Dieu, mettant en scène les personnages de Jeanne Mance et du sieur Pierre Lemoyne d'Iberville. Du 11 au 15 juillet,

les canoteurs camperont sur l'île Notre-Dame où le public pourra les rencontrer et faire des balades en canot.

Le 15 juillet, les canoteurs de l'Abitibi, de l'Outaouais, de Lanaudière, des Laurentides et de la grande région de Montréal partiront du Vieux-Port pour se diriger vers Trois-Rivières, qu'ils atteindront le 25 juillet. Ils parviendront à Lévis le 9 août et à Québec, deux jours plus tard. Leur itinéraire prévoit des haltes dans une quarantaine de municipalités situées le long du fleuve Saint-Laurent.

Aux
Vieux Canons

650, Grande-Allée est
Tél.: 529-9461

De Roumanie, les violonistes de réputation internationale,
JUAN et NICOLEA PATRASCUE

Christine Bernard a épuré son répertoire

◆ Christine Bernard s'installe ce soir pour la première fois sur une scène immense, celle du Pigeonnier et ce n'est pas, dit-elle, sans lui donner une certaine angoisse.

Louis TANGUAY

Mais cette jeune auteur-compositeur-interprète originaire du Saguenay, installée à Québec depuis quelques années, revient sur scène à Québec pour le 17e Festival d'été avec une confiance en elle-même renforcée par quatre mois de travail et de voyages en Europe où elle a, comme elle le mentionne en interview, beaucoup appris sur le métier.

De certaines chansons qu'elle avait écrites il y a quelques années, elle souligne qu'elle ne peut plus les interpréter maintenant. Ses préoccupations demeurent les mêmes, mais elle a le goût d'en parler autrement.

Le spectacle qu'elle présente ce soir à 20h comporte donc beaucoup de nouvelles chansons, écrites en France ou depuis son retour au Québec, mais il conserve aussi des chansons antérieures comme celles parlant des vieilles dames de la basse ville et de la haute ville, et d'autres comme "La buandière" et "L'originale".

Au Pigeonnier, elle travaille avec le claviériste Bruno Fecteau, au piano, et Serge Vallières, à la basse.

Pendant la conversation, elle souligne que la nouvelle affiche annonçant son spectacle peut laisser croire à un changement radical, mais que, dans le spectacle, on verra une évolution beaucoup plus subtile vers une musicalité davantage marquée par les sons électro-acoustiques.

Pour une autre soirée de spectacles faisant partie de la programmation du Festival d'été, mais présentés au café-restaurant Le Bilboquet jusqu'à dimanche, le répertoire sera tout à fait différent.

En effet, elle y partagera la scène avec une amie de longue date, Michèle Lafleur, une pianiste qui est, elle aussi, auteur-compositeur. Et toutes les deux y mettront beaucoup d'inédit, avec plus de poésie et des textes écrits par l'une et l'autre et conjointement.



Christine BERNARD

RÉSULTATS

SPORT SELECT Baseball

Série de 13 matches
du 3 juillet au 8 juillet

Pour savoir si vous détenez un billet gagnant, placez-le ici, vis-à-vis les chiffres des résultats.

1 1 1 2 3 3 3 2 2 1 2 1 2

NUMÉROS GAGNANTS												VALEUR DU PRIX		
1	1	1	2	3	3	3	2	2	1	2	1	2	AUCUN GAGNANT \$	
	1	1	2	3	3	3	2	2	1	2	1	2	AUCUN GAGNANT \$	
		1	2	3	3	3	2	2	1	2	1	2	GAGNE	713,30 \$
			2	3	3	3	2	2	1	2	1	2	GAGNE	47,55 \$
				3	3	3	2	2	1	2	1	2	GAGNE	59,45 \$
					3	3	2	2	1	2	1	2	GAGNE	37,55 \$
						3	2	2	1	2	1	2	GAGNE	23,75 \$
							2	2	1	2	1	2	GAGNE	3,80 \$
								2	1	2	1	2	GAGNE	2,00 \$
									1	2	1	2	GAGNE	2,00 \$

En cas de disparité entre cette liste de numéros gagnants et la liste officielle, cette dernière a priorité.

Vérifier votre numéro gagnant

(Québec et Ontario) 1-800-268-6650 (Reste du Canada) 1-800-268-6684

**GROS LOT MINIMUM
POUR LA SÉRIE DU
12 JUILLET AU 15 JUILLET
2 000 000 \$**

IMPORTANT

En plus des prix indiqués ci-dessus, tout billet gagnant donne droit au montant indiqué dans la **CASE BONI**.



*Marque officielle - Association olympique canadienne 1967

SportSelect Baseball n'est ni associé ni approuvé par les ligues Nationale et Américaine des équipes professionnelles de baseball.

**C'EST LE TEMPS D'ACHETER VOS
BILLETS POUR LA
SEMAINE PROCHAINE**

Le Québec sort de "l'éternité" et termine 6e

"C'est pas si mal"

Paquin

◆ RIVIÈRE-AU-RENARD — "J'aurais aimé tirer un meilleur numéro. Mais j'ai même pensé qu'on était 9e, à l'arrivée. Quand ils m'ont annoncé 6, eh bien! je me suis dit: c'est pas si mal."



par
Alain
BOUCHARD

(envoyé spécial du Soleil)

Le skipper du Québec, Raymond Paquin, était surtout content d'être enfin sorti de l'eau, hier, à Rivière-au-Renard, où prenait fin la troisième étape du Challenge Labatt du Canada. Plus de 41 heures de courses pour 210 milles, ce n'était pas loin de l'éternité! Un petit calcul rapide: guère plus de 5 milles à l'heure.

Une accalmie historique a gardé les bateaux du Challenge ouvert jusqu'à 10 parfois 15 heures sur place, durant cette course qui devait se terminer avant le souper, dimanche, et qui a pris complètement fin 24 heures plus tard seulement. Parce que, même lorsque le vent s'est enfin levé, au sortir de la paralysie, ça n'allait pas être un typhon, loin de là.

"Ça été la roulette russe, a dit Paquin, au cours d'une entrevue. On a eu à peu près tous les numéros, à tour de rôle. On a goûté à tout. Dixième, septième, quatrième, deuxième, sixième, neuvième, etc. Ça passait, repassait. Nous passions, repassions."

Le Québec est rentré sixième du Challenge interprovincial, autour de 4h, hier matin, alors que la gagnante de l'étape, la Colombie-Britannique, était déjà au quai depuis minuit. La Nou-

velle-Ecosse avait suivi, au deuxième rang.

PARMI LES BONS

"Si on était là quand le vent passait, parfait, de poursuivre Raymond Paquin. Sinon, on regardait bêtement passer les autres bateaux. Une aussi longue accalmie est déjà dure à vivre comme telle. Mais le plus dur, c'est de voir passer des bateaux sur lesquels on a parfois pris plus d'une heure d'avance, alors qu'il ventait."

La dernière province, l'Alberta, a franchi la ligne 43 heures et 31 minutes plus tard, vers les 7h, hier matin, plutôt que d'amarrer autour de 18h, la veille, conformément aux prévisions les plus conservatrices.

"C'est là qu'on constate l'importance d'une bonne préparation et d'une bonne organisation à bord, explique Paquin. Sinon, le temps est encore plus long et l'accalmie encore plus insupportable. Faire de la course quand il n'y a pas de vent c'est ce qu'il y a de plus dur, en voile."

Paquin reconnaît que la Nouvelle-Ecosse — et de plus en plus la Colombie-Britannique — est en train de se détacher, au classement cumulatif, mais soutient néanmoins que tout peut encore survenir. "La Nouvelle-Ecosse, par exemple, n'est pas à l'abri d'une 10e place comme ce que nous avons connu à Québec", dit-il.

Les trois premières étapes démontrent clairement, à son avis, que l'équipe du Québec fait très honnêtement partie de "la gang".

"Notre équipe fait partie des bons équipages de la course, déclare Paquin. On le voit nettement."



L'équipe de la Colombie-Britannique, en caucus sur cette photo, était au quai depuis minuit quand le Québec s'est pointé.

Le Soleil, André Pichette

Encalminés, c'est le cas de le dire!

◆ RIVIÈRE-AU-RENARD — Vous avez appris tribord, babord, grand-voile, spinnaker... Voici maintenant "encalminé" à ajouter à votre glossaire de l'été 84.

par Alain BOUCHARD

Encalminé: immobilisé par l'absence de vent.

"J'ai un bateau à vendre. Je m'achète des bâtons de golf. Imaginez: 24 heures pour avancer de 10 milles!" pestait le skipper Denis Angers, de Neuville, quelques minutes après que son bateau, Adrenaline I, eut atteint le quai de Rivière-du-Renard.

Pourtant, Adrenaline était loin d'arriver parmi les derniers du challenge ouvert. Les suivants

ont continué de rentrer au spi, un à un, fortement distancés, durant toute la journée d'hier, par un temps nuageux et "mouillasseux" qui n'a pourtant pas empêché les Gaspésiens du coin d'assister au spectacle.

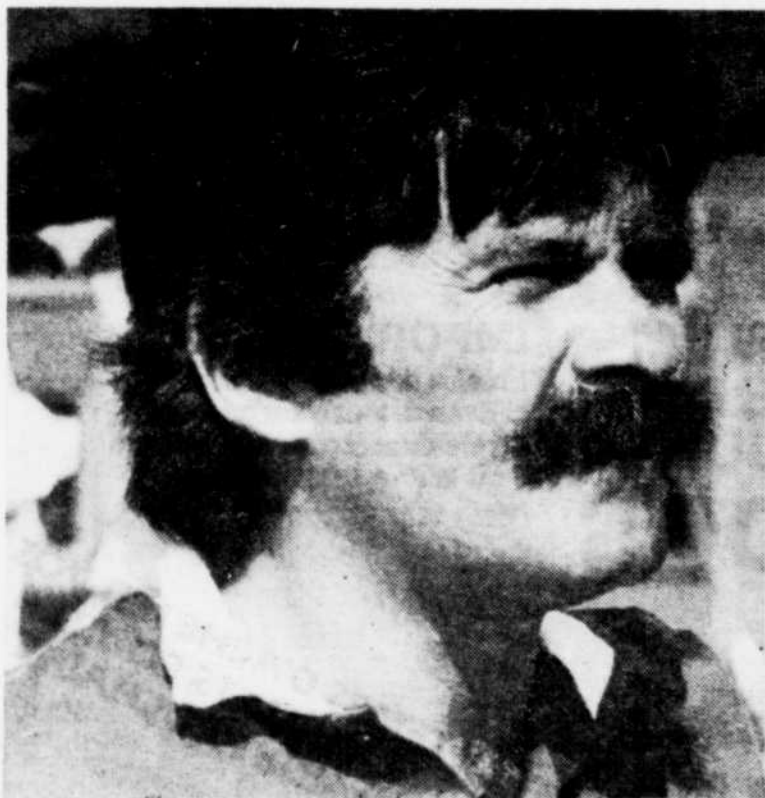
"Je n'ai jamais vu cela de ma vie, pareille accalmie", confiait un vieux de la vieille, Arthur Légère, équipier de Goldfinger, un bateau de Shédiak.

"Habituellement, un 9 juillet, on ne peut même pas rester sur le quai, tellement le vent souffle, ajoutait Jean-Claude Plourde, du Club nautique de Rivière-au-Renard. Il s'est installé une dépression qui, d'ordinaire, est plutôt courte. On est familier avec cela. Mais, cette fois, la dépression s'était installée pour de bon..."

Les dix bateaux du Challenge international et la soixantaine d'indépendants du challenge ouvert ont quitté Rimouski, samedi matin, entre 11h et 11h35. Ils ont rallié Rivière-au-Renard entre minuit et 17h, hier. Seule une accalmie monstre peut arriver à causer pareilles distorsions sur une distance de 210 milles seulement.

"Ceux qui ont eu la chance de passer avant le gros du trou de vent, allaient forcément s'en tirer beaucoup mieux que les suivants", d'expliquer Raymond Paquin, skipper de l'équipe du Québec.

Et on lui laisse le mot de la fin: "S'il fallait avoir du temps semblable dans la cinquième étape (350 milles) on passe l'été à l'eau..."



Raymond Paquin, skipper du Québec.

EN BREF... EN BR

Comme des rois

Rivière-au-Renard, important port de pêche de la Gaspésie, se met à peine au nautisme, de fait, le club nautique s'est refait une beauté à l'occasion du challenge, est encore tout jeune. Ses dirigeants ont justement voulu profiter du challenge pour donner la piqure de la voile au public, qui, soit dit en passant, a massivement accueilli les bateaux de la course, en dépit du mauvais temps. Les équipages ont ensuite été reçus à souper, dans un accueil royal, selon les paroles mêmes de certains skippers. Pour ce patelin de quelque 4,000 habitants, une flotte de quelque 70 bateaux (mesurant entre 28 et 58 pieds) s'avère un arriveage considérable.

SPINNAKERS DÉCHIRÉS

S'il y eut dramatique accalmie, dimanche et dans la nuit d'hier, ce ne fut pas le cas, dans la nuit précédente. En tout cas, les vents ont suffisamment soufflé pour déchirer le spi de Frazil, un bateau de Montréal. Durant le convoi de Québec à Rimouski, la semaine dernière, c'était cette fois au tour du bateau de la Colombie-Britannique, cette fois, de déchirer son spi.

PROCHAINE ÉTAPE

La prochaine étape du Challenge du Canada, la cinquième de la série, aura lieu, jeudi, sur une très courte distance de 33 milles. Les bateaux partiront de Gaspé, feront le tour de l'île Bonaventure et arriveront à Percé.

VOILES FILANTES

La péninsule gaspésienne devient momentanément le royaume de la régata à voile, puisque s'amorce également, aujourd'hui, le Championnat interprovincial des Voiles filantes. Il s'agit de compétitions par équipe de Laser, de Laser II et Windsurfer (planches à voile) qui ont lieu dans la baie de Gaspé.

Les classements

CHALLENGE INTERPROVINCIAL

Troisième étape

1. Colombie-Britannique.....	36h26m36s
2. Nouvelle-Ecosse.....	36h46m49s
3. Manitoba.....	36h50m
4. Saskatchewan.....	38h57m7s
5. Ile-du-Prince-Edouard.....	40h23m45s
6. Québec.....	41h15m3s
7. Nouveau-Brunswick.....	41h49m56s
8. Ontario.....	42h35m40s
9. Terre-Neuve.....	42h41m3s
10. Alberta.....	43h38m35s

CLASSEMENT CUMULATIF

Pts.

1. Nouvelle-Ecosse.....	998
2. Colombie-Britannique.....	991
3. Québec.....	985
4. Saskatchewan et Manitoba.....	982
6. Nouveau-Brunswick.....	977
7. Ile-du-Prince-Edouard et Ontario.....	969
9. Terre-Neuve.....	965
10. Alberta.....	961

CHALLENGE OUVERT

(les 10 premiers)

Bateau	Skipper	Type
1. Alexander Pickwick.....	Rhen.....	Dufour 39
2. Bonaventure.....	Tasassyr.....	C&C 52
3. Boulanger.....	Côté.....	C&S 35
4. Quicksilver.....	Beach.....	C&C 35
5. Nautilus.....	Bélanger.....	Bénéteau 35
6. Antitode.....	Lainesse.....	C&C 30
7. Tournesol 3.....	Riopel.....	Bénéteau 35
8. La Julia 3.....	Fortier.....	Bénéteau 35
9. Euphorie.....	McMahon.....	Bénéteau 42
10. Mistral.....	Gauthier.....	Gul 61



et



vous invitent au rendez-vous

PARIS - ST-MALO

Accompagnez Nicole Simard et allez accueillir les concurrents de la
TRANSAT TAG à St-Malo

GAGNEZ L'UN DES 6 VOYAGES DOUBLES EN PRIX

Québec - Paris - Québec, du 23 au 31 août 1984

Incluant: transport aérien, logement, transferts et petits déjeuners.

Valeur des prix: 1 100\$ du voyage, pour un total de 13 200\$

C'EST FACILE D'Y PARTICIPER!

Écoutez l'émission "Salut Capitale" diffusée sur les ondes de CFCM-4, de 18h30 à 19h30, du lundi au vendredi, et notez le nom d'un des invités du jour.

Inscrivez votre réponse et votre nom sur le coupon de participation, publié tous les jours dans le journal LE SOLEIL, du 25 juin au 7 août 1984, et faites-le parvenir à l'adresse indiquée.

RÈGLEMENTS:

- Le concours débute le 25 juin et se termine le 7 août 1984.
- L'attribution des prix se fera les vendredis du 6 juillet au 10 août, lors de l'émission "Salut Capitale".
- Les droits exigibles en vertu des concours publicitaires ont été payés par Le Soleil et CFCM-4.
- Les employés du SOLEIL et de CFCM-4 ne peuvent participer à ce concours.
- Un litige quant à la conduite et à l'attribution des prix de ce concours peut être soumis à la Régie des loteries et courses du Québec.
- Les règlements sont disponibles à CFCM-4.

Pour participer, remplissez ce coupon et faites-le parvenir à:

CONCOURS «RENDEZ-VOUS ST-MALO»

C.P. 4400, Québec G1K 7R9

NOM _____

ADRESSE _____

TÉL.: _____ CODE POSTAL _____

NOM DE L'INVITÉ À «Salut Capitale»: _____

JOUR: _____ DATE: _____



Yvon Deschamps animera le spectacle super-voix

Un hommage à la voix

◆ Un super-voix pour les sans-voix.

C'est probablement la meilleure image qu'on puisse donner pour illustrer le grand spectacle de vendredi et de samedi soir (21h) qui sera présenté sur la Grande Scène du Vieux-Port dans le cadre de la Semaine de la voix.

Léonce GAUDREAU

A l'exception du premier show d'ouverture de Québec 84, le super-voix est le premier et l'un des rares spectacles conçus spécialement pour les événements de ce 450e anniversaire.

Et la Corporation 1534-1984 a fait les choses en grand en convoquant, hier, en fin d'après-midi la presse pour publiciser ce spectacle exceptionnel qui réunira quelque 1,000 choristes et une

pléiade d'artistes internationaux dont plusieurs étaient présents tels le poète-chanteur gabonais Pierre Akendengué et la chanteuse des Cornouailles, Brenda Wootton.

Au menu de cette conférence de presse exceptionnelle en dehors des "briefings" matinaux du président Richard Drouin, il y avait bien sûr moult détails, mais aussi de la bière et du vin. Sans toutefois les hors-d'oeuvres qui sont généralement servis aux journalistes et à la cohorte habituelle aux conférences de presse. Peut-être était-ce là une pensée pour ceux qui ont faim.

DEUX VOIX FORTES

Ce super-voix se veut un hommage à la voix mais aussi à tous

ceux qui en sont privés, les sans-voix. Tous ceux pour qui le mouvement Amnistie internationale lutte (pacifiquement, évidemment) afin de leur redonner la parole.

Le metteur en scène de ce super-spectacle, Claude Binet directeur du théâtre de La Bordée à Québec, parle de cet hommage à la VOIX comme un grand événement où la voix et la parole seront mises en valeur par une dimension théâtrale puissante.

Avec les chœurs harmoniques de l'Américain David Hykes, c'est la pureté des sonorités vocales qui sera exploitée. Avec le poète Jacques Bertin, que le journal Le Monde présente comme "le plus important chanteur français depuis Brel et Ferré", ce sera le mot dit crûment. Avec Brenda Woot-

ton, c'est la voix qui sera mise en évidence. Et avec le compositeur américain Philip Glass, c'est par les mots et les rythmiques que la voix sera servie.

Glass a été fortement mis à contribution pour ce spectacle puisque, en plus d'y présenter en première canadienne un extrait de son tout nouvel opéra "Satyagraha", un chœur de 50 membres dirigé par M. Charles Dumas interprétera trois musiques écrites par Glass sur trois textes de poètes-chanteurs engagés dans la défense des droits humains. Il s'agit de la chanson de Raymond Lévesque "Quand les hommes vivront d'amour..." (... nous serons tous morts mes frères), de "Some men" de Leonard Cohen et de "Piedra del Sol" d'Octavio Paz.

C'est notre Yvon Deschamps

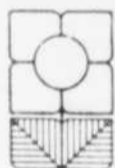


Philip GLASS

national qui sera le maître de cérémonie de ce grand spectacle sur la Grande Scène du Vieux-Port vendredi et samedi soir.

A L'AGENDA... AUJOURD'HUI... DEMAIN...

MARDI 10 JUILLET



10h00
Théâtre Parminou
Place Royale
"La dernière France d'Amérique"

10h30
Théâtre de la Vieille 17
Spectacle "Le nez" (Ont.)
Institut Canadien
Act. enfants

12h00
Orchestre traditionnel du Burundi (Bur.)
P. des Gouverneurs
Mus. trad. (Acct)
Conservatoire de Shanghai (Chine)
Jardins de l'Hôtel de Ville
Concerts class. et mus. trad.

13h00
Théâtre Parminou
Place Royale
"La dernière France d'Amérique"

14h00
"Jour Musik"
Parc Montmorency
Act. enfants

16h30
Théâtre Parminou
Place Royale
Le Centre de danse les Ballets Jazz de Québec
P. des Gouverneurs
Danse moderne

17h00
Saidou Ba et Bilbassi (Mau.)
Jardins de l'Hôtel de Ville
Mus. trad. (Acct)

19h00
Lauréats du concours de musique du Québec —
Concert Voix (Qc.)
Chapelle du Petit Séminaire
Concerts class.

19h30
Hervé Diasnas
Margie Gillis (Fr. / Qc.)
Institut Canadien
Danse moderne \$10

20h00
Festival d'été de Québec:

Lise Picard & Taski
Place du 450e
(Parc du Pigeonnier)
Musique populaire
Jacques Bertin
Sylvain Lelièvre
"Le chant des hommes"
Agora
De Nieuwe Snarr (Bel.)
P. des Gouverneurs
Mus. pop.

Bill Brittain (Sask.)
Jardins de l'Hôtel de Ville
Mus. et danse trad.

OSQ Festival Beethoven (Qc.)
Grand Théâtre de Québec
Concert classique \$12

Pierre Akendengué
Chapiteau
David Hykes
Eglise St-Jean-Baptiste
Prix d'entrée: \$8

20h30
Danse et musique du Québec (Qc.)
Jardins de l'Hôtel de Ville
Mus. et danse trad.

Asselin, Bille ou Bouton (Fr.)
Vocelles
Mus. pop. (chanson) \$3.50

21h00
Festival d'été de Québec:
Maljean-Willem
Place du 450e
(Parc du Pigeonnier)
Mus. pop.

21h30
Sapho (Fr.)
P. des Gouverneurs
Mus. pop. (chanson)

22h00
Asselin, Bille ou Bouton (Fr.)
Vocelles
Mus. pop. (chanson) \$3.50

22h30
Hommage à Yves Montand (Qc.)
Bar La Chapelle (Clarendon)
Mus. pop. (chanson)

23h00
Zbigniew Namyslowski et Air Condition (Pol.)
Petit-Champlain
Mus. pop. (jazz) \$8

Saragh Lamarque (Qc.)
Bilboquet
Voix

23h0 et 01h
Hogane Song (QC)
Petit Champlain

(Quatuor composé de: Michel Lambert, Gilles Bernard, Pierre Duchesne et Maurice Bouchard)
Christine Bernard
Bilboquet

24h00
Hommage à Yves Montand (Qc.)
Bar La Chapelle (Clarendon)
Mus. pop. (chanson)

01h00
Zbigniew Namyslowski et Air Condition (Pol.)
Petit-Champlain
Mus. pop. (jazz) \$8

MERCREDI 11 JUILLET



20h00
Jacques Bertin
Sylvain Lelièvre
"Le chant des hommes"
Agora

10h00
Théâtre Parminou
Place Royale
"La dernière France d'Amérique"

10h30
Théâtre de la Vieille 17
Spectacle "Le nez" (Ont.)
Institut Canadien
Act. enfants

12h00
Festival d'été de Québec:
Mewlessels (Côte d'I.)
Place du 450e
(Parc du Pigeonnier)
Musique traditionnelle
L'ensemble d'archet de L'E.M.U.L. (Qc.)
P. des Gouverneurs
Concerts class.

Donny Osman (E.-U.)
Jardins de l'Hôtel de Ville
Animation

13h30
Théâtre Parminou
Place Royale

"La dernière France d'Amérique"
14h00
"Jour Cirque"
Parc Montmorency
Act. enfants

16h30
Théâtre Parminou
Place Royale
Teatro in Piazza
Mimoteatromovimento (Italie)
P. des Gouverneurs
Animation

17h00
Chanson nouvelle (Qc.)
Jardins de l'Hôtel de Ville
Voix

19h00
Lauréats du concours de musique du Québec —
Concert cuivres (Qc.)
Chapelle du Petit Séminaire
Concerts class.

19h30
L'écran humain (Qc.)
Institut Canadien
Danse performance moderne \$5

20h00
Festival d'été de Québec:
Conservatoire de Shanghai
Place du 450e
(Parc du Pigeonnier)
Concert musique class. et trad.

Jacques Bertin
Sylvain Lelièvre
"Le chant des hommes"
Agora
Charlotte Cormier (N.-B.)
P. des Gouverneurs
Mus. trad.

Pierre Martin (Bel.)
Jardins de l'Hôtel de Ville
Mus. pop. (chanson)

Kenneth et Johnny (N.-B.)
The Jarvis Benoit Quartet (N.-E.)
Chapiteau
Mus. trad. \$3.50

21h
Richard Gotainer
Grande Scène
Asselin, Bille ou Bouton (Fr.)
Vocelles
Mus. pop. (chanson) \$3.50

21h30
Festival d'été de Québec:
Dédé St-Prix & Avan Van
Place du 450e
(Parc du Pigeonnier)
Musique traditionnelle
Renaud (Fr.)
Jardins de l'Hôtel de Ville
Mus. pop. (chanson)

Eritage (Qc.)
P. des Gouverneurs

Mus. trad.
22h00
Asselin, Bille ou Bouton (Fr.)
Vocelles
Mus. pop. (chanson) \$3.50

22h30
Hommage à Yves Montand (Qc.)
Bar La Chapelle (Clarendon)
Mus. pop. (chanson)

23h00
Zbigniew Namyslowski et Air Condition (Pol.)
Petit-Champlain
Mus. pop. (jazz) \$8

Saragh Lamarque (Qc.)
Bilboquet
Voix
Christine Bernard
Bilboquet

24h00
Hommage à Yves Montand (Qc.)
Bar La Chapelle (Clarendon)
Mus. pop. (chanson)

01h00
Zbigniew Namyslowski et Air Condition (Pol.)
Petit-Champlain
Mus. pop. (jazz) \$8

JEUDI 12 JUILLET



20h00
Jacques Bertin
Sylvain Lelièvre
"Le chant des hommes"
Agora

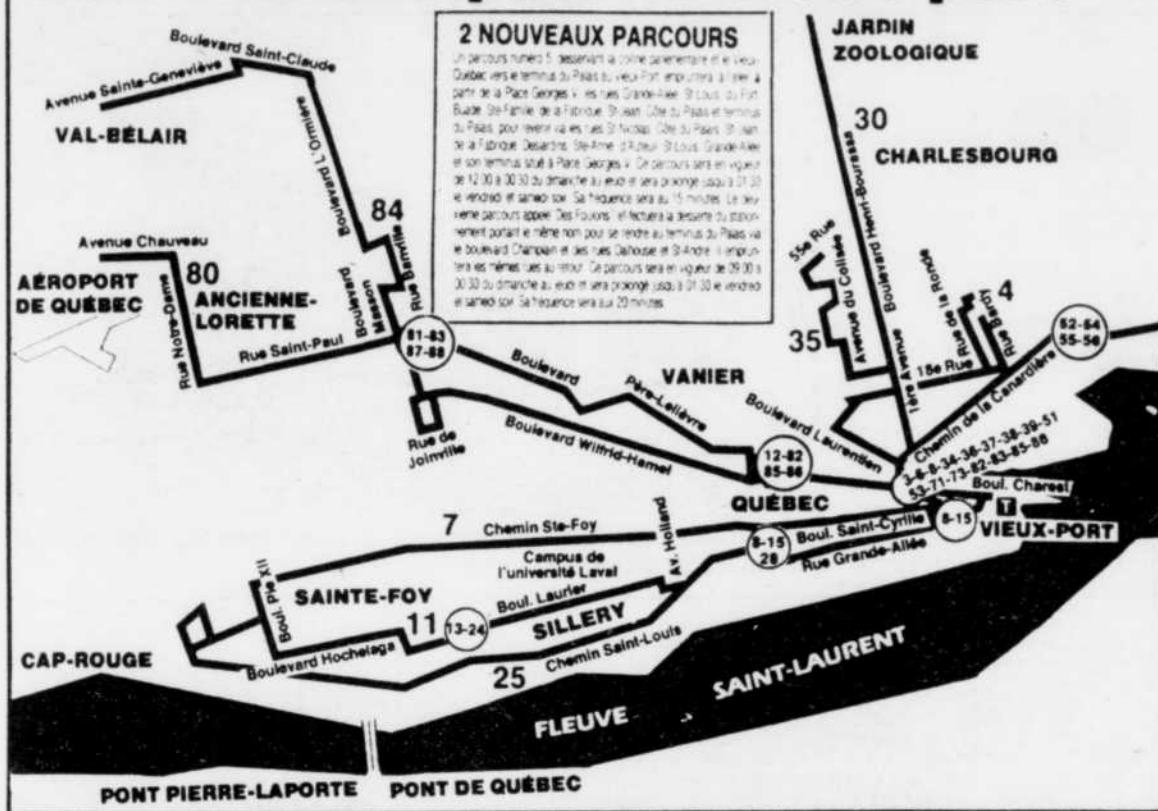
21h
Jean Lapointe et "Chanson nouvelle"
Grande Scène

Bill Brittain (Sask.)
Jardins de l'Hôtel de Ville
Mus. et danse trad.

OSQ Festival Beethoven (Qc.)
Grand Théâtre de Québec
Concert classique \$12

David Hykes (E.-U.)
Eglise St-Jean-Baptiste
Voix

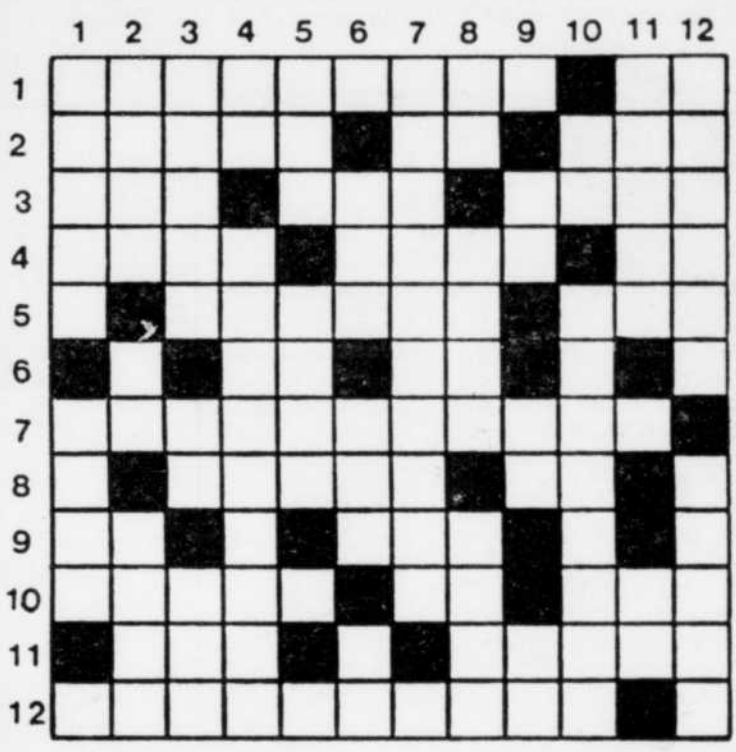
Les autobus pour le vieux port



2 NOUVEAUX PARCOURS
 Un parcours numéro 5 desservant la zone parlementaire et le Vieux-Port vers le terminus du Palais du Vieux-Port imparti à l'été 84 par le Parc Georges V. Les rues Grande-Allee, St-Louis, du Fort, du Parc, de la Fabrique, St-Jean, Côte du Palais et terminus du Palais pour venir vers les St-François, Côte du Palais, St-Jean de la Fabrique, Desjardins, Ste-Anne, St-Roch, St-Louis, Grande-Allee et son terminus situé à Parc Georges V. Ce parcours sera en vigueur de 12:30 à 20:30 du dimanche au jeudi et sera prolongé jusqu'à 21:30 le vendredi et samedi soir. Sa fréquence sera de 15 minutes. Le nouveau parcours appelé "Des Foyers" en fait référence à des lieux de stationnement pour le même nom pour se rendre au terminus du Palais via le boulevard Charlevoix et les rues Dalhousie et St-André. Il empruntera les mêmes rues au retour. Ce parcours sera en vigueur de 20:30 à 21:30 du dimanche au jeudi et sera prolongé jusqu'à 21:30 le vendredi et samedi soir. Sa fréquence sera de 20 minutes.

LÉGENDE	LEGEND	LEYENDA
Parcours modifiés (été 84)	30 Modified lines (summer 84)	Recorridos modificados (verano de 1984)
Correspondance avec les parcours réguliers indiqués	8-15 Transfers with indicated regular lines	Enlace con los recorridos regulares indicados
Terminus d'autobus temporaire - navette et C.T.C.U.Q.	T Temporary bus station - shuttle and C.T.C.U.Q.	Estación de autobuses provisional - enlace continuo y C.T.C.U.Q.
Note: Les parcours réguliers 1 et 2 continuent de desservir le Vieux-Port. Les parcours modifiés sont en opération du lundi au vendredi après 18 heures et les samedi et dimanche toute la journée. Note: Regular lines 1 and 2 will continue to serve the Vieux-Port. Modified lines will be in operation from Monday to Friday after 6:00 p.m. and Saturday and Sunday all day. Nota: Los recorridos regulares 1 y 2 siguen comunicando con el Vieux-Port. Los recorridos modificados siguen funcionando de lunes a viernes después de las 18 horas así como los sábado y domingo todo el día.		

MOTS CROISÉS PROBLEME NO 9



HORizontalement

- Fondateur de la ville de Québec en 1608 et décédé en cette ville le 25 décembre 1635. — Six cent.
- Avoir de l'amour pour quelqu'un. — Soixante. — Marque le doute, l'insouciance.
- Forme ancienne du mot loup. — Vieux oui. — Fixa au moyen de rivets.
- Vitesse restante d'un navire, moteur arrêté ou voiles amenées. — Rassasié. — Deux.
- Se dit d'un navire qui donne de la bande et ne plus plus se relever. — Démonstratif.
- Caché. — Marque le temps.
- Arrêter le navire (3 mots).
- Ecrivain français, né à Marseille en 1895. — Sert à égoutter les bouteilles.
- Dans la gamme. — Vaccin contre la tuberculose.
- Port d'Israël, sur la mer Rouge. — Est-ouest. — Sigle de Rassemblement pour la république.
- Pronom familier. — Procédé de radionavigation permettant à un navigateur de déterminer sa position par rapport à trois stations.
- Yacht de croisière où on a donné la même importance à la propulsion mécanique et à la voile.

VERTICALEMENT

- Baisser (une voile). — Partie renflée de chaque côté de l'avant d'un navire.
- Dans un passé récent. — Venu au monde. — Gamin de Paris.
- Cordage qui retient le point inférieur d'une voile du côté d'où vient le vent. — Terminus. — Côté d'un navire qui se trouve frappé par le vent.
- Pron. pers. — Mettait en terre.
- Professionnel. — Aménagement hydroélectrique du Venezuela.
- Se rendra. — Terme de tennis. — Conifère.
- Handicap en temps, rendu par un yacht à un autre dans une régate ou une course-croisière.
- Neuf. — Fondateur de la Pennsylvanie. — Sport.
- Ruisseau. — Curie. — Préfixe signifiant oreille.
- Bismuth. — Navire aménagé pour le transport des automobiles.
- Chantier naval, situé sur la Rive-Sud de Québec (Lauzon). — Pascal.
- Planche permettant de monter dans la mâture d'un navire. — Vergue placée obliquement et portant une voile aurique ou un pavillon.

SOLUTION DU MOT MYSTERE NO 8

BEORTU — Boutre (Petit voilier arabe)
ACEHINOPRR — Cap-Hornier (Grand voilier doublant le cap Horn)
AAAACMNR — Catamaran (Voilier à double coques)
EIKPPRS — Skipper (Commandant d'un voilier)

A VOTRE SERVICE!

URGENCES

CENTRE ANTIPOISONS 656-8090
 CROIX-ROUGE 687-5062
 529-9711

DETRESSE MARITIME 694-3599

FEU

QUEBEC 694-6441
 SAINTE-FOY 657-4261
 CHARLESBOURG 623-1556
 LEVIS 833-5511

INFO-SANTE

SERVICES SANTE ET SOCIAUX (24 HEURES PAR JOUR, 7 JOURS SEMAINE) 648-2626

POLICE

QUEBEC 694-6123
 SAINTE-FOY 657-4261
 SURETE DU QUEBEC 623-6262
 CHARLESBOURG 623-1556
 LEVIS 833-5511
 TEL-AIDE 522-1266
 CENTRE DE PREVENTION DU SUICIDE 525-4588

HEBERGEMENT

HEBERGEMENT QUEBEC 84 643-1984
 HEBERGEMENT COMPLEMENTAIRE 692-2471

INFO. TOURISTIQUES

BUREAU DU TOURISME DE LA CUQ 692-2471
 CHAMBRE DE COMMERCE 692-3853
 CLUB AUTOMOBILE 653-2600
 PARCS-CANADA 694-4177
 QUEBEC 1534-1984 643-1984
 TOURISME-QUEBEC 1-800-361-5405

TRANSPORTS

AIR CANADA 692-0770
 AUTOBUS VOYAGEUR 524-4692
 CTCUQ 627-2511
 DELTA 694-9416
 NORDAIR 694-0281
 QUEBECAIR 692-1031
 QUEBEC AVIATION 872-1200
 TAXI CO-OP 525-5191
 TAXI CO-OP STE-FOY 653-7237
 TAXI QUEBEC 525-8123
 VIA-RAIL 692-3940

DIVERS

CONSULAT GENERAL DE FRANCE 688-0430
 CONSULAT GENERAL DES ETATS-UNIS 692-2095
 DOUANES 694-4445
 IMMIGRATION 694-3625
 METEO 872-2859
 POSTES 694-3340
 TELEGRAMMES 694-9912

CAN I HELP YOU?

EMERGENCY

DISTRESS Center 522-1266
 RED CROSS 687-5062
 529-9711

SUICIDE PREVENTION CENTER 525-4588
 MARINE DISTRESS 694-3599
 POISON CONTROL 656-8090

FIRE

QUEBEC 694-6441
 SAINTE-FOY 657-4261
 CHARLESBOURG 623-1556
 LEVIS 833-5511

INFO-HEALTH

HEALTH AND SOCIAL SERVICES (24/24 HOURS, 7/7 DAYS) 648-2626

POLICE

QUEBEC 694-6123
 SAINTE-FOY 657-4261
 QUEBEC PROVINCIAL POLICE (SURETE DU QUEBEC) 623-6262
 CHARLESBOURG 623-1556
 LEVIS 833-5511

LODGING

QUEBEC 84 LODGING 643-2306
 ADDITIONAL LODGING 692-2471

TOURIST INFORMATION

TOURISM AND CONVENTION BUREAU 692-2471
 CHAMBER OF COMMERCE 692-3853
 AUTOMOBILE CLUB (CAA-AAA) 653-2600
 PARKS-CANADA 694-4177
 QUEBEC 1534-1984 643-1984

TRANSPORTATION

AIR CANADA 692-0770
 BUS (LOCAL) 627-2511
 DELTA AIRLINES 694-9416
 NORDAIR 694-0281
 QUEBECAIR 692-1031
 QUEBEC AVIATION 872-1200
 TAXI CO-OP 525-5191
 TAXI CO-OP STE-FOY 653-7237
 TAXI QUEBEC 525-8123
 VIA RAIL 692-3940
 VOYAGEUR BUS 524-4692
 WARDAIR 1-800-361-8860

MISCELLANEOUS

CONSUL GENERAL OF FRANCE 688-0430
 CONSUL GENERAL OF THE UNITED STATES 692-2095
 CUSTOMS 694-4445
 IMMIGRATION 694-3625
 POST OFFICE 694-3340
 TELEGRAMS 694-9912
 WEATHER FORECAST 872-2859

¡PARA SERVIR A USTED!

URGENCIAS

CENTRO ANTIVENENO 656-8090
 CRUZ ROJA 687-5062
 DESEMPARO MARITIMO 694-3599
 TEL SOCORO 522-1266
 CENTRO DE PREVENCIÓN DEL SUICIDO 525-4588

FUEGO

QUEBEC 694-6441
 SAINTE-FOY 657-4261
 CHARLESBOURG 623-1556
 LEVIS 833-5511

INFO-SALUD

SERVICIOS SANITARIOS Y SOCIALES (24 HORAS POR DIA, 7 DIAS POR SEMANA) 648-2626

POLICIA

QUEBEC 694-6123
 SAINTE-FOY 657-4261
 POLICIA DEL QUEBEC 623-6262
 CHARLESBOURG 623-1556
 LEVIS 833-1266

HOSPEDAJE

HOSPEDAJE QUEBEC 84 643-2306
 HOSPEDAJE COMPLEMENTARIO 692-2471

INFORMACIONES TURISTICAS

OFICINA DEL TURISMO 692-2471
 CAMARA DEL COMERCIO 692-3853
 CLUB AUTOMOVILE 653-2600
 PARQUES CANADA 694-4177
 QUEBEC 1534-1984 643-1984
 TURISMO QUEBEC 1-800-361-5405

TRANSPORTES

AIR CANADA 692-0770
 AUTOBUS VOYAJERO 524-4692
 AUTOBUS CIUDAD DE QUEBEC 627-2511
 DELTA 694-9416
 NORDAIR 694-0281
 QUEBECAIR 692-1031
 QUEBEC AVIATION 872-1200
 TAXI CO-OP 525-5191
 TAXI CO-OP STE-FOY 653-7237
 TAXI QUEBEC 525-8123
 VIA RAIL (TREN) 692-3940

ADEMAS

CONSULADO DE MEXICO 681-4482
 CONSULADO GENERAL DE FRANCIA 688-0430
 CONSULADO GENERAL DE LOS ESTADOS UNIDOS 692-2095
 ADUANA 694-4445
 INMIGRACION 694-3625
 METEO 872-2859
 CORREOS 694-3340
 TELEGRAMAS 694-9912

A L'ÉPOQUE... DES GRANDS VOILIERS

Les navires ne se rendaient pas toujours à Québec

♦ Au 17^e siècle, les navires ne se rendaient pas toujours à Québec. Plusieurs arrêtaient à Tadoussac d'où les passagers s'embarquaient en chaloupe ou en canot d'écorce pour poursuivre le trajet jusqu'à Québec.



par
Monique
DUVAL

Ce fut le cas de ces huit "dames françaises" dont aucune, signalons-le en passant, ne devait revoir la France. Toutes, sauf Marie de l'Incarnation, étaient âgées de moins de trente ans.

Cette arrivée à Tadoussac se situe au 15 juillet, donc la traversée, entreprise le 4 mai, avait duré exactement deux mois et onze jours.

Un manuscrit, conservé à l'Hôtel-Dieu et publié par la mère Juchereau de Saint-Ignace, évoque le départ de Tadoussac et l'arrivée à l'île d'Orléans tel que raconté par Marie de l'Incarnation. L'intérêt de la narration nous incite à citer cet écrit textuellement:

"Le 15 juillet 1939, nous nous trouvâmes à Tadoussac où le reste de la flotte nous joignit; on jugea à propos de nous faire sortir du vaisseau amiral qui ne venait pas jusqu'à Québec pour nous mettre dans un petit bâtiment qui devait nous amener dans ce port."

"Les PP Jésuites qui s'étaient dispersés sur tous ces navires pour assister les passagers, se réunirent et s'embarquèrent avec nous dans celui-ci; nous restâmes douze jours sans lever l'ancre, parce que le capitaine faisait faire une chaloupe dans le bois et qu'il ne voulait point partir de là qu'elle ne fut en état de le suivre; cela nous ennuyait beaucoup, car nous souhaitions ardemment d'aller voir notre terre de promesse, c'est pourquoi ayant heureusement rencontré une barque qui montait à Québec, nous fîmes prier celui qui la commandait de vouloir bien nous prendre pour nous y mener, ce qu'il nous accorda de fort bonne grâce, après nous avoir représenté l'incommodité que nous recevions dans un si petit bâtiment, mais rien ne nous paraissait difficile, pourvu qu'il nous procurât l'entrée de cet aimable séjour; nous passâmes donc dans la barque où il n'y avait que le tillac pour nous loger, tout étant plein de morue, qui rendait une assez mauvaise odeur, pendant quelques jours et quelques nuits que nous y restâmes, nous souffrîmes beaucoup de nécessité."

On devine, dans ces conditions, comment il devait être difficile de s'alimenter. Le pain vint vite à manquer et on dut s'obliger à ramasser les miettes de la soute. Avec quelques biscuits, on mangea de la morue crue parce qu'on n'avait pas de quoi la faire cuire."

"Enfin, continue l'ursuline, le 31 juillet, nous conçûmes quelque espérance d'arriver à Québec, mais la marée se trouvant contraire et le vent ne nous étant pas assez favorable, il fallut attendre au lendemain; et comme l'endroit était beau et le débarquement facile, on nous mit à terre à l'île d'Orléans qui, pour lors, n'était point habitée; on y fit cabanes à la façon des Sauvages, les religieuses se mirent dans une, les religieux dans l'autre, et les matelots dans la troisième."

On ne sait dans quelle partie de l'île des-

pendirent les religieuses mais on croit que c'est dans la partie ouest, la plus rapprochée de Québec puisque le gouverneur de Montmagny vit les feux qu'on avait allumés à l'île d'Orléans. (L'île d'Orléans, Pierre-Georges Roy; réédition 1976). (demain île d'Orléans-Québec).



C'est en chaloupe que les huit courageuses femmes firent le trajet Tadoussac-île d'Orléans.



vous invitent à participer aux

ACTIVITÉS pour enfants

Nullé Part? Les activités pour les enfants auront lieu "Nullé Part". C'est le nouveau nom du Parc Montmorency (dans la côte de la Montagne, derrière la Basilique) du 7 au 15 juillet. Chaque journée tourbillonne autour d'un thème créatif différent.

Réunis spécialement pour le 17^e Festival d'été de Québec, 5 personnages très spéciaux arrivent de Nullé Part pour déconcerter la mentalité quotidienne avec leurs absurdités préméditées.

Ces 5 personnages qu'on retrouvera "Nullé Part", de 14h00 à 17h30, les 7, 9, 10, 11, 13, 14 et 15 juillet sont:

ALBERTO, GINA BASTONE, BAGU, GÉGÉ ET DOLORÈZE

SOYEZ DE LA FÊTE!

PROGRAMMATION DU 10 JUILLET

10h30 Spectacle "Le Nez" du théâtre de la Vieille 17, Institut Canadien.

14h00
à
17h00

"Arts Dramatique" "Nullé Part", au Parc Montmorency.

Spectacle de Donny Osmem. Atelier d'improvisation. Atelier de masque.

